



SHOPPING ET DÉCOUVERTES  
VONT SI BIEN ENSEMBLE

CULTURE ET PATRIMOINE

 **Andorre**  
LE PAYS DES PYRÉNÉES

FR

# BIENVENUE À LA DÉCOUVERTE DE LA CULTURE D'ANDORRE

En suivant le fil de notre histoire, nous découvrirons des monuments, des musées et des itinéraires culturels qui nous rapprocheront de la culture et du folklore des vallées andorranes. Le guide Culture et Patrimoine nous montre comment la nature et la culture se confondent et nous révèlent les modes de vie de la société traditionnelle andorrane.

Nous nous imprégnons des us et coutumes du pays en visitant les musées andorrans. Dans les maisons-musées Casa Cristo, Casa Rull, Casa d'Areny-Plandolit ou encore dans la Forge Rossell ou le Musée du Tabac, nous découvrirons la société traditionnelle andorrane et nous assisterons à son évolution. Nous trouverons également des bâtiments emblématiques, comme par exemple la maison Casa de la Vall et le Sanctuaire de Meritxell, qui nous dévoileront les structures politiques et religieuses mises en place durant des siècles. Nous pourrions contempler des constructions traditionnelles, dans lesquelles prédominent le granite, la pierre et le fer forgé. Ne manquez pas de suivre les histoires qui se cachent derrière leurs murs !

Nous nous émerveillerons dans la nature en parcourant la Vallée du Madriu-Perafita-Claror, déclarée Patrimoine Mondial de l'Unesco en 2004, dans la catégorie des paysages culturels. Nous admirerons la haute montagne et nous découvrirons les traces de l'homme à leur stade le plus pur. Forges, fermettes ou bordes et cabanes de berger sont quelques exemples des richesses qu'abrite la vallée.

Nous découvrirons l'art roman de l'Andorre grâce à de petites églises romanes anodines. Plus de quarante temples vous rapprocheront de la vie des habitants des vallées. Dans le passé, ils représentaient le cœur de la vie religieuse et sociale, et aujourd'hui se sont quelques-uns des joyaux de notre culture : Santa Coloma, Sant Romà de Les Bons, Sant Miquel d'Engolasters... Tous ces temples se trouvent dans des sites uniques qui symbolisent notre paysage culturel.

Nous mettons notre culture à votre portée, aussi ne manquez pas d'explorer les itinéraires que nous vous proposons ! L'itinéraire de l'Habitat Rural ou la Route du Fer nous donnent la possibilité de découvrir le savoir-faire d'une société de haute montagne. Seul ou avec un guide, à pied ou à cheval, venez découvrir les itinéraires mis à votre disposition par toutes nos paroisses.



## OFFICE NATIONAL DU TOURISME

C/ Dr. Vilanova, s/n - edifici Davi  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél: +376 820 214 · Fax: +376 825 823  
oficinacional@andorrraturisme.ad  
www.andorre.fr

Les horaires et  
les prix sont  
sujets à des  
modifications



CARTE D'ANDORRE	P.04
HISTOIRE D'ANDORRE	P.06
ÉGLISES ET MONUMENTS	P.10
MUSÉES	P.26
GALERIES D'ART	P.45
ITINÉRAIRES	P.46
FESTIVALS CULTURELS	P.57
FESTIVITÉS	P.58
INFORMATIONS GÉNÉRALES	P.59



# CARTE D'ANDORRE





ORIU - PERAFITA - CLAROR



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

MI de Mado - Perafita - Claror,  
Institut d'Art Roman d'Encamp  
du Patrimoine de la  
Municipalité de 2004



**Route du Fer**  
p. 47



**Itinéraire Verdaguier**  
p. 52



**Itinéraires du Petit train  
touristique Vallées du Nord**  
p. 52 / 53



**Douze pas  
sur le chemin de Canillo**  
p. 50



Église



Musée



Pont



Monument



Auditorium

**1**

**Itinéraires du Petit train  
touristique d'Encamp**  
p. 51

**2**

**Itinéraire de l'art roman d'Encamp**  
p. 51

**3**

**Route d'Engordany**  
p. 56

**4**

**Itinéraire de l'Architecture du Granite**  
p. 56

**5**

**Itinéraire d'interprétation  
de l'Anella Verda**  
p. 54

**6**

**Itinéraire les Roches dans la rue**  
p. 54

**7**

**Itinéraire culturel**  
p. 54

**8**

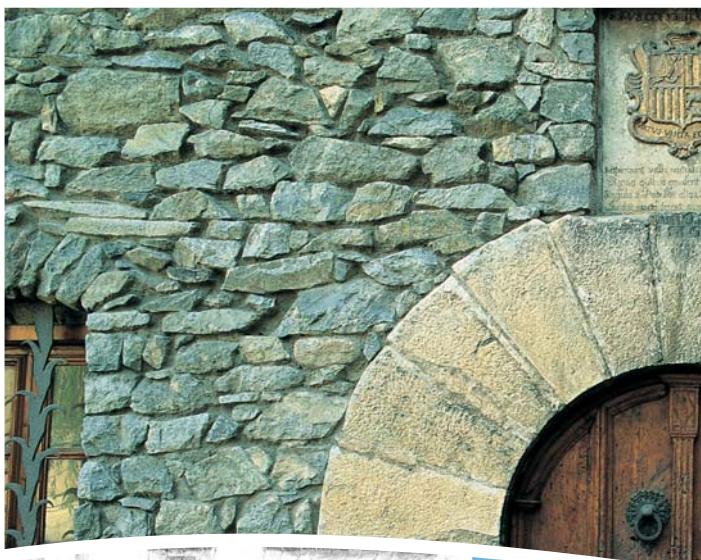
**Itinéraire Découvrez Sant Julià de Lòria**  
p. 55

**9**

**Itinéraire de l'eau et les sculptures**  
p. 55

**10**

**Visites théâtralisées de La Massana**  
p. 53



Photographies cédées par la Bibliothèque Nationale d'Andorre

D'après la légende, l'Andorre fut fondée par Charlemagne en 805, en signe de reconnaissance à ses habitants pour leur aide lors de la lutte contre les Sarrasins, mais le premier document officiel concernant le pays est l'Acte de consécration de la cathédrale de Santa Maria d'Urgell (839), faisant référence aux paroisses de l'Andorre et les considérant comme fief des comtes d'Urgell. À partir de la seconde moitié du Xe siècle, le pouvoir de différents seigneurs laïcs et ecclésiastiques favorise l'apparition de quelques forteresses, châteaux et églises qui perdurent encore aujourd'hui sur le territoire. Au cours du XIe siècle, le pouvoir des évêques d'Urgell s'étend progressivement jusqu'en Andorre, et le territoire devient finalement en 1133 une seigneurie ecclésiastique.



Au XIIIe siècle, démarra une période de combats et d'hostilités entre les évêques d'Urgell et les comtes de Foix pour acquérir la souveraineté de l'Andorre. Cette période s'acheva avec la signature de deux sentences arbitrales dénommées Pareatges (1278 et 1288) entre l'évêque d'Urgell, Pere d'Urg, et le comte de Foix, Roger Bernat III. La signature du premier pareatge (1278) établissait les bases de la co-souveraineté : c'était la naissance de la Principauté d'Andorre. Le second pareatge (1288) complétait le premier et réglait d'autres tâches, par exemple, l'administration de la justice et le service militaire. Le pacte se prolongea dans le temps, en dépit d'importants remaniements, mais finalement la Constitution de l'Andorre a adopté le système de la coprincipauté ; l'évêque d'Urgell et le président de la République Française étant coprinces d'Andorre, à égalité et à titre personnel.



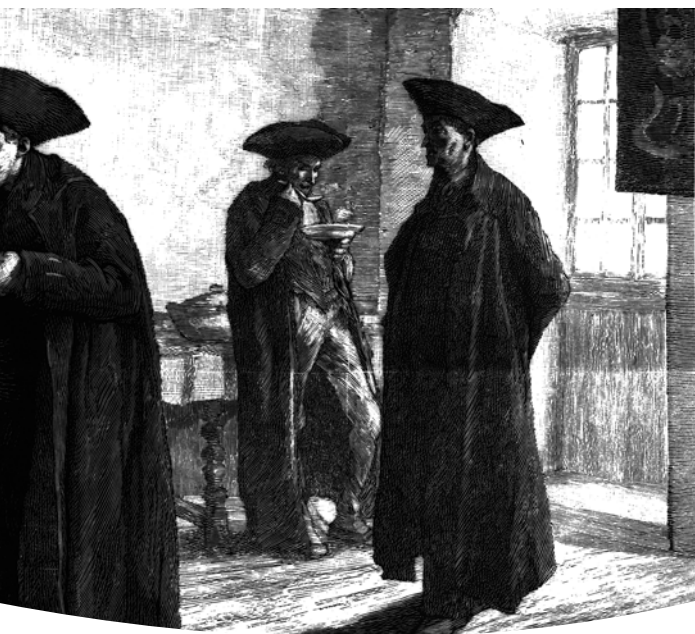
1

Au cours du XVe siècle, les comtes de Foix devinrent souverains de Navarre et en 1589, Henri IV, roi de Navarre et comte de Foix, vicomte de Béarn et seigneur d'Andorre, devint roi de France, octroyant de ce fait à la couronne les droits de coseigneurie des comtes de Foix. En 1793, en raison de l'origine féodale des liens unissant l'Andorre à la France, les républicains français refusèrent de continuer d'entretenir des rapports avec les andorrans. En 1806, Napoléon rétablit la tradition féodale et les droits de coseigneurie de la France sur la Principauté d'Andorre.

C'est en 1419 que fut créé le Consell de la Terra, première ébauche de l'actuel Parlement, et ce, dans le but de résoudre les problèmes de la communauté. Officiellement, et depuis 1702, le Consell General (Parlement) est intervenu dans les sphères administratives, politiques, juridictionnelles et législatives.

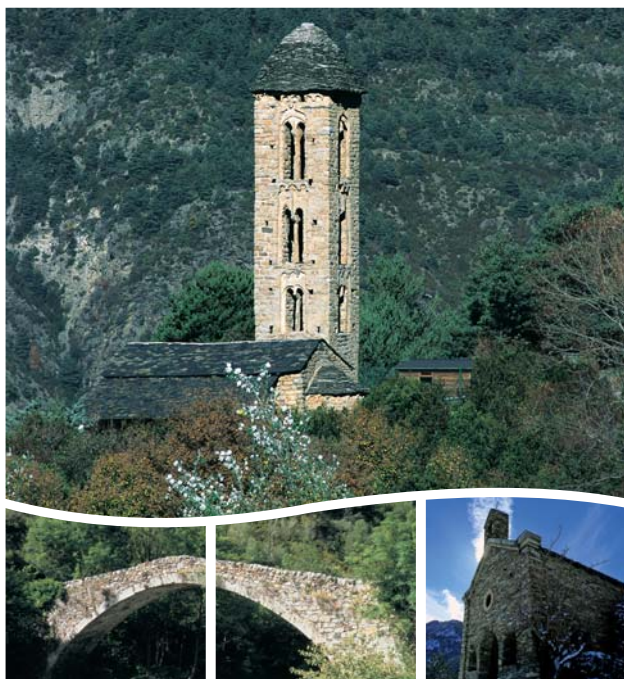
Durant la seconde moitié du XIXe siècle, la dénommée Nouvelle Réforme apporte des changements considérables dans les domaines politique et administratif ; on peut notamment citer la concession du droit de vote à tous les chefs de famille et l'augmentation du pouvoir du Consell General.





La position frontalière de l'Andorre a été un facteur déterminant dans son processus de croissance et de modernisation. Une frontière dont le rôle devient primordial à l'issue de la Guerre Civile Espagnole et de la deuxième Guerre Mondiale, car le pays développe en effet une activité commerciale basée sur les flux de marchandises et de devises. Progressivement, la Principauté amorce un processus bien particulier d'adaptation et de transformation qui la conduit vers l'Andorre touristique et financière que nous connaissons actuellement.

En 1981, avec la création du conseil exécutif, d'importantes réformes sont lancées dans la Principauté d'Andorre, qui culmineront avec l'entrée en vigueur de la première Constitution de l'Andorre le 14 mars 1993, faisant de la Principauté un état indépendant, de droit démocratique et social, et redéfinissant les compétences des institutions. Le 28 juillet 1993, l'Andorre rentre dans l'ONU, ce qui signifie la reconnaissance internationale du pays. D'ailleurs, la Principauté fait partie d'autres organismes internationaux, comme le Conseil de l'Europe, depuis 1994.



Comme d'autres régions des Pyrénées, l'Andorre est un lieu de passage, de transition et d'échanges, ce qui a favorisé l'alliance des influences étrangères avec la tradition artistique locale. On invite les touristes à visiter les églises emblématiques de la Principauté car elles revêtent une grande valeur en tant que monument ou site architectural, et sont une opportunité unique et véritable de mieux connaître l'histoire et la culture du pays.

L'art préroman et l'art roman sont les représentations artistiques qui ont perduré le plus longtemps dans la Principauté, alors qu'ailleurs en Europe, s'étaient déjà imposés d'autres styles architectoniques. L'art roman andorran nous évoque la formation des communautés paroissiales, des premiers rapports de pouvoir, de la fascination pour le mystère et l'ineffable. D'un point de vue architectural, les églises préromanes et romanes se caractérisent par leur petite taille et leur simplicité ; la décoration est en effet sobre mais de toute beauté et très harmonieuse. Vous trouverez ces églises dans les sites les plus étonnants de notre paysage culturel.

# Église de Sant Joan de Caselles



Le bâtiment date des XIe-XIIe siècles et possède la structure architectonique propre des églises romanes d'Andorre : nef rectangulaire avec charpente en bois, abside semi-circulaire et clocher lombard. Il conserve deux porches, probablement construits au cours des XVIe et XVIIe siècles. À l'intérieur, on peut voir les vestiges d'un Christ roman en stuc datant du XIIe siècle, encadré d'une scène picturale murale qui représente la crucifixion, *Longinos et Sthephanon* étant accompagnés du soleil et de la lune. Derrière la grille de l'autel, subsiste un retable remontant au XVIe siècle, d'une grande qualité artistique et où l'on visualise l'influence des renaissances italienne et germanique. Y apparaissent des scènes de la vie et du martyr de Saint Jean, auteur de l'Apocalypse et patron de l'église.

Au pied du temple, se trouve le Musée des Deux Roues, où l'on découvrira l'histoire de la motocyclette depuis le début du XXe siècle.



Sant Joan de Caselles  
Ctra. General, s/n  
AD100 Canillo

## Office du Tourisme de Canillo

Tél.: +376 753 600  
[www.vdc.ad](http://www.vdc.ad)  
[vdc@andorra.ad](mailto:vdc@andorra.ad)



Ouvert du 15 juin au 15 septembre, de lundi au dimanche, de 10 à 13 h et de 16 à 19 h. Fermé le dimanche après-midi.



Entrée gratuite

## Aina

Colonies de vacances  
Tél.: +376 851 434

## Patrimoine Culturel d'Andorre

Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)

## Église de Sant Serni de Canillo



Bien qu'une grande partie de l'église paroissiale actuelle date du XVIII<sup>e</sup> siècle, des vestiges de l'ancienne construction romane subsistent, comme le baptistère. Les modifications les plus importantes ont été apportées au clocher (refait au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle), ainsi qu'à la nef principale.

À l'intérieur, sont conservés : un christ populaire gothique datant de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle (réalisé en bois polychrome) et un retable baroque en l'honneur de Saint Saturnin, évêque de Toulouse (III<sup>e</sup> siècle), qui est particulièrement remarquable par la sculpture en bois polychrome et la technique de peinture sur bois. À l'extérieur, à l'entrée du temple, subsiste une cuve baptismale, aujourd'hui utilisée comme fontaine.

L'église se trouve au cœur même de Canillo. En se baladant dans les rues alentours, on découvrira les maisons les plus fascinantes de la ville.



Sant Serni de Canillo  
Plaça de Sant Serni  
AD100 Canillo

**Office du Tourisme de Canillo**

Tél.: +376 753 600  
[www.vdc.ad](http://www.vdc.ad)  
[vdc@andorra.ad](mailto:vdc@andorra.ad)

Ouvert du 15 juin au 15 septembre, du lundi au dimanche, de 10 à 13 h et de 16 à 19 h. Fermé le dimanche après-midi.

Entrée gratuite

# Ensemble historique de Les Bons

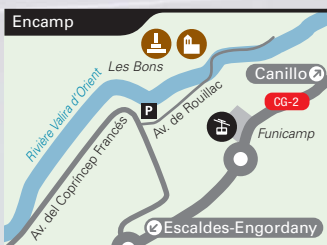


L'Ensemble historique de Les Bons comprend l'église de Sant Romà (XIIe siècle), un mirador (XIIIe siècle), un réservoir d'eau comprenant un système d'irrigation creusé dans la roche, les vestiges d'une demeure fortifiée, témoignant de l'architecture civile (fin du XIIIe siècle), ainsi que deux pigeonniers contemporains.

L'église, en l'honneur de Sant Romà, est d'origine romane ; il n'y a qu'une seule nef, rectangulaire, avec abside semi-circulaire lombarde. Au fil des siècles, diverses modifications ont été apportées, comme la construction du porche (XVIe-XVIIe siècles).

À l'intérieur subsiste la table d'autel en pierre, des reproductions des peintures romanes du Maître de Santa Coloma (XIIe siècle) représentant la vision apocalyptique de Saint Jean et des peintures de tradition gothique représentant Saint Pierre (XVIe siècle).

Le site historique nous invite à nous promener dans les rues et ruelles du village de Les Bons, qui conserve tout le charme des constructions du passé et bénéficie d'un programme de protection de l'architecture traditionnelle depuis 1997.




Ensemble historique de les Bons  
Les Bons  
AD200 Encamp


## Office du Tourisme d'Encamp

Tél.: +376 731 000  
[www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)

## Patrimoine Culturel d'Andorre

Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)

 Ouvert en juillet et août, du lundi au samedi de 10 à 13 h et de 16 à 19 h ainsi que le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi.

 Entrée gratuite

## Église de Santa Eulàlia

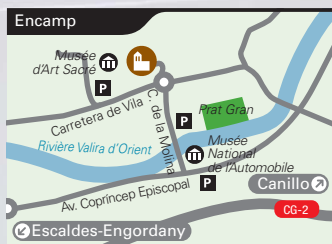


C'est le clocher le plus haut d'Andorre : 23 m de hauteur !

L'église paroissiale d'origine romane conserve encore une partie de l'architecture originelle. Le bâtiment fut agrandi et modifié à plusieurs reprises au cours des XVIIe et XXe siècles. Le clocher-tour est le plus haut clocher de style roman lombard du pays, avec 23 m de hauteur et fut construit après l'église, à partir de la seconde moitié du XIe siècle.

L'abside romane fut détruite en 1933 et on en conserve seulement la représentation au sol à l'intérieur de l'actuelle église. Le porche date du XIVe siècle. On remarquera tout particulièrement la cuve baptismale romane, décorée avec de nombreux arcs, les retables baroques des XVIIe et XVIIIe siècles et les nouveaux vitraux, œuvre de l'artiste d'Encamp Agustí Rios. Le cabinet d'architecture Bohigas-Martorel-MacKay a géré les réformes de 1988 à 1989 et a constitué une place pour élargir la nef et agrandir la structure du bâtiment, afin d'y abriter le nouveau centre paroissial.

Après la visite de Santa Eulàlia, nous pourrions nous promener dans la vieille ville d'Encamp ou encore découvrir l'art religieux en visitant le Musée d'Art Sacré ou encore nous rendre au Musée National de l'Automobile.



Santa Eulàlia d'Encamp  
Ctra. de Vila ,1  
AD200 Encamp

**Casa Cristo**

Tél.: +376 833 551  
[www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)  
[casacristo@encamp.ad](mailto:casacristo@encamp.ad)

**Office du Tourisme d'Encamp**

Tél.: +376 731 000  
[www.encamp.ad](http://www.encamp.ad)

Les visites se feront sur réservation auprès de la Casa Cristo.

Entrée gratuite

## Église de St. Corneli et St. Cebrià



Église paroissiale construite à l'époque médiévale et considérablement restaurée entre le XVIIe et le XIXe siècle. À l'intérieur, on trouve une statue romane de la vierge en bois polychrome datant de la fin du XIe siècle et du début du XIIe siècle. Cette vierge a la particularité d'être l'une des plus petites de la Principauté avec seulement 44 cm de hauteur. Sont également conservés cinq retables remontant à l'époque baroque (XVIIe et XVIIIe siècles), en l'honneur des saints patrons de l'église. Toutes les grilles de l'église datent des XVIIe et XIXe siècles et furent fabriquées dans les forges d'Ordino, propriétés des familles les plus influentes de la région, comme la maison Rossell et la maison d'Areny-Plandolit. À l'extérieur, sur cette même place, on peut voir un *comunidor*, porche de petite taille qui s'utilisait pour les cérémonies de protection contre les tempêtes. À Ordino nous pourrions nous promener dans la vieille ville et visiter quelques uns des musées de la paroisse, comme la maison-musée Casa d'Areny-Plandolit, exemple unique de maison seigneuriale dans les vallées d'Andorre, ainsi que le musée postal, où est exposée la collection de timbres du pays.



Sant Corneli et Sant Cebrià  
d'Ordino  
C/ Major, s/n  
AD300 Ordino

**Office du Tourisme d'Ordino**  
Tél.: +376 878 173  
[www.ordino.ad](http://www.ordino.ad)  
[ot@ordino.ad](mailto:ot@ordino.ad)

Ouvert en juillet et août, du mardi au dimanche, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 h 30 à 18 h 30. Fermé le dimanche après-midi et le lundi.

Entrée gratuite

## Église de Sant Martí de Cortinada



Les grilles en fer forgé sont un clair exemple de l'industrie du fer dans la vallée

Église romane du XIIe siècle agrandie à deux reprises au XVIIe et au XVIIIe siècle. Elle conserve les peintures murales réalisées par le Maître de la Cortinada à la fin du XIIe siècle.

À l'époque baroque, l'église fut agrandie: l'orientation de la nef fut modifiée et le nouveau maître-autel fut orné d'un retable en bois polychrome datant du XVIIe siècle en l'honneur du saint patron de l'église. Les chapelles latérales comportent également des retables baroques en l'honneur de la Vierge Marie, Sant Antoni Abat et la Vierge du Rosaire. Les grilles en fer forgé, le mobilier en bois du XVIIe siècle et le carillon ou le confessionnal sont d'autres éléments importants de l'église.

À proximité, se trouvent d'autres éléments de l'architecture civile, comme la Meule et la Scierie de Cal Pal, exemples de la petite industrie traditionnelle, ou encore le manoir de Cal Pal avec son original pigeonnier blanc.



Sant Martí de la Cortinada  
La Cortinada  
AD300 Ordino

### Office du Tourisme d'Ordino

Tél.: +376 878 173  
www.ordino.ad  
ot@ordino.ad

### Patrimoine Culturel d'Andorre

Tél.: +376 844 141  
www.patrimonicultural.ad



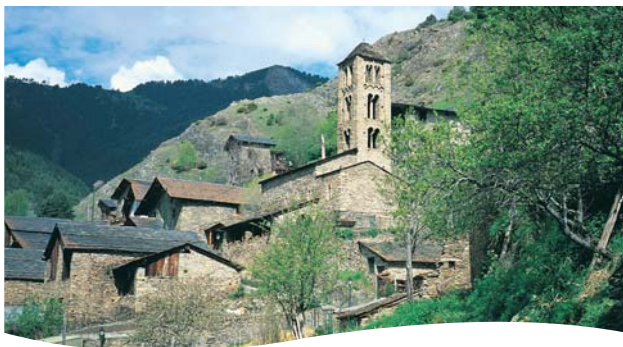
Ouvert en juillet et août, du mardi au dimanche, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 h 30 à 18 h 30. Fermé le lundi toute la journée ainsi que le mardi matin.



Entrée gratuite



# Église de Sant Climent de Pal



Le village de Pal est l'un des sites ruraux les mieux conservés d'Andorre et bénéficie d'un programme spécial de protection de l'architecture traditionnelle depuis 1997. L'église, structure la plus intéressante du site, date de la fin du XI<sup>e</sup> siècle, début du XII<sup>e</sup> siècle et a été agrandie à l'époque contemporaine. La nef est rectangulaire et conserve une partie importante des murs romans. L'abside actuelle est carrée (XVII<sup>e</sup> - XVIII<sup>e</sup> siècles) et remplace la première, d'origine romane. Le clocher lombard comprend trois étages de fenêtres à gémées, le dernier d'entre eux possédant des fenêtres à double gémées, uniques en Andorre. À l'intérieur, a été conservée une cuve baptismale en granite, une statue romane de Notre-Dame du Bon Remède (XIII<sup>e</sup> siècle), deux croix processionnelles en bois polychrome et un retable en l'honneur du pape Clément XI, saint titulaire de l'église (1709). Il existe également la possibilité de visiter le Centre d'Interprétation Andorre Romane de Pal, où l'on découvrira les prémices de l'art roman dans les vallées d'Andorre.



Sant Climent de Pal  
Pal - AD400 La Massana

## Office du Tourisme de La Massana

Tél.: +376 835 693  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)

## Patrimoni Cultural d'Andorra

Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)



Ouvert en juillet, août et septembre, du mardi au samedi de 10 à 13 h 30 et de 15 h 30 à 19 h ainsi que le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Toute l'année les visites s'effectuent sur réservation auprès de l'Office du tourisme de La Massana.



Entrée gratuite

## Église de Sant Cristòfol d'Anyòs



L'église se trouve au dessus du village d'Anyós et fut construite stratégiquement sur un petit plateau duquel on peut contrôler visuellement l'entrée dans la vallée par Escaldes-Engordany et les villes de Sispony, La Massana et même Ordino. Le bâtiment date du XIIe siècle et conserve une partie de la structure romane d'origine, qui comprend une très petite construction, bien qu'avec les années des agrandissements et modifications on été apportés. Jusque dans les années trente du XXe siècle, l'intérieur était décoré avec des peintures murales romanes, qui furent arrachées. Actuellement, on trouve une représentation de la Cène, d'époque francogothique, encadrée de peintures du XVIe siècle qui représentent le passage des âmes par Saint Michel et la représentation de Saint Christophe. Il y a également un retable datant du XVIe siècle en l'honneur de Saint Christophe, patron de l'église, qui montre différentes scènes de la vie et les miracles du saint.

Après la visite de Sant Cristòfol, nous ne pouvons pas manquer la visite de la maison-musée Casa Rull, exemple de manoir du XIXe siècle à Sispony, ou de la forge Farga Rossell à La Massana, où l'on découvre l'industrie du fer dans les vallées d'Andorre.



Sant Cristòfol d'Anyòs  
Anyós  
AD400 La Massana

**Office du Tourisme  
de La Massana**

Tél.: +376 835 693  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)



Ouvert en juillet et août, du mardi au samedi, de 10 à 13 h 30 et de 15 h 30 à 19 h, ainsi que le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Les visites s'effectuent toute l'année sur réservation auprès de l'Office du tourisme de La Massana.

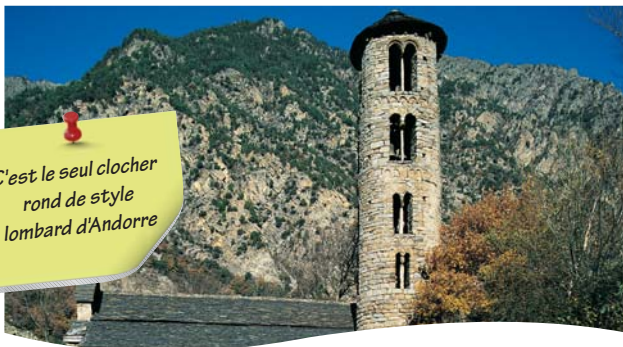


Entrée gratuite

# Église de Santa Coloma

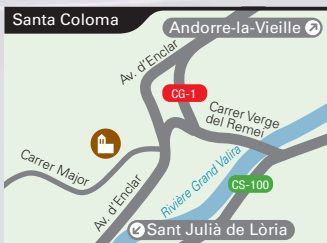



C'est le seul clocher rond de style lombard d'Andorre



Bâtiment d'origine préromane avec une nef rectangulaire recouverte d'une charpente en bois et d'une abside quadrangulaire. Au XIIe siècle a été rajouté le clocher lombard circulaire, l'un des rares exemplaires de ce type dans les Pyrénées. Le bâtiment était décoré avec des peintures murales romanes du XIIe siècle réalisées par le Maître de Santa Coloma. Ces tableaux quittèrent le pays en 1930 et furent récupérés par le Gouvernement andorran en 2007. Actuellement, à l'intérieur de l'église, on ne trouve plus que l'Agnus Dei flanqué de deux anges ainsi que la décoration géométrique qui encadre l'arc outrepassé. L'église conserve une sculpture en bois polychrome de Notre-Dame du Bon Remède (XIIe-XIIIe siècles) et un retable baroque (XVIIIe siècle), sous un vocable de Santa Coloma, patronne de l'église.

L'emplacement du temple nous permet de profiter de la vieille ville de Santa Coloma, où nous découvrirons des constructions traditionnelles, ainsi que la Torre dels Russos, conçue par César Martinell qui est l'un des exemples de l'Architecture en granite en Andorre.



 Ouvert du 1er juillet au 31 août, du lundi au dimanche, de 10 à 20 h.

 Entrée gratuite



Santa Coloma  
AD500 Andorre-la-Vieille

## Office du Tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél.: +376 827 117  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad

## Patrimoni Cultural d'Andorra

Tél.: +376 844 141  
www.patrimonicultural.ad



## Église de Sant Esteve



Bâtiment d'origine romane (XIIe siècle) auquel furent apportées d'importantes modifications au cours du XXe siècle. De la période romane, seul subsiste l'abside semi-circulaire, où figuraient les peintures murales romanes, actuellement réparties entre le MNAC (Musée National d'Art de Catalogne) et deux collections privées. Les Noces de Cana, l'image d'un toro ailé et Jésus devant Pilate sont quelques uns des fragments de l'œuvre conservée au Musée. À l'intérieur du temple, on trouve encore une poutre en bois polychrome de la même époque et deux retables remontant à l'époque baroque. On ne peut manquer de citer le tableau Les Âmes du purgatoire datant du XVIIIe siècle. De l'extérieur, on peut observer l'abside semi-circulaire qui conserve la décoration lombarde d'origine, ainsi que le clocher roman. La restauration du temple date de 1940 et les travaux furent conduits par l'architecte moderniste Josep Puig i Cadafalch, qui remodela le clocher et l'entrée latérale actuelle. L'église se trouve dans la vieille ville, dans une zone où l'on découvre des exemples de l'architecture traditionnelle et des éléments singuliers de l'architecture du granite, comme par exemple l'ancienne Clinique Vilanova, devenue un bâtiment commercial qui abrite différents bureaux.



Sant Esteve d'Andorra la Vella  
Plaça Príncep Benlloch  
AD500 Andorre-la-Vieille

### Office du Tourisme d'Andorre-la-Vieille

Tél.: +376 827 117  
[www.andorralavella.ad](http://www.andorralavella.ad)  
[turisme@comuandorra.ad](mailto:turisme@comuandorra.ad)

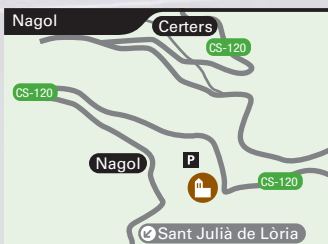




Renseignez-vous dans l'Office du tourisme d'Andorre-la-Vieille.

# Église de Sant Cerni de Nagol



Bâtiment de petite taille, possédant la structure architectonique propre des églises romanes d'Andorre : nef rectangulaire avec charpente en bois et abside semi-circulaire et qui présente un clocher de massette avec double ouverture et un porche probablement rajouté à l'époque moderne. À l'intérieur, l'abside est couverte d'une voûte en quart de sphère, l'autel original subsiste ainsi qu'une partie de la décoration romane (XIIe-XIIIe siècles). L'église de Sant Cerni est bien connue pour ses peintures romanes, peu académiques et assez primitives, très influencées par la miniature des béats. Les tableaux représentent différents anges en adoration devant l'Agnus Dei et différents motifs autour des symboles du bien et du mal. En ce qui concerne le mobilier liturgique, on peut citer une couronne d'épines processionnelle et un retable datant du XVe siècle en l'honneur du saint patron de l'église, Saint Sernin premier évêque de Toulouse, avec les anagrammes du Christ et de la Vierge. L'église se trouve à un endroit stratégique qui nous permet d'admirer une magnifique vue panoramique de toute la vallée.



  Renseignez-vous dans l'Office du tourisme de Sant Julià de Lòria.



Sant Cerni de Nagol  
Nagol  
AD600 Sant Julià de Lòria

## Office du Tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél.: +376 744 045  
[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)  
[turisme.lauredia@comusantjulia.ad](mailto:turisme.lauredia@comusantjulia.ad)

## Patrimoine Culturel d'Andorre

Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)



## Sanctuaire de Canòlich

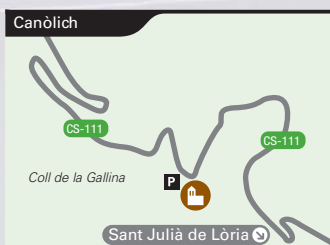


La fête de Canòlich est célébrée le samedi dernier du mois de mai

L'église, telle que nous la connaissons aujourd'hui, fut édiflée et restaurée au début du XXe siècle mais des indices laissent penser que Canòlich existait déjà à l'époque médiévale. En effet, il s'agissait d'un petit village, cité pour la première fois en 1176. D'ailleurs, en 1745, dans le *Manual Digest de les Valls Neutras d'Andorra*, Antoni Fiter i Rossell cite « Notre Dame de Canòlich » comme l'un des principaux sanctuaires des vallées d'Andorre, avec ceux de Meritxell et Sant Antoni de la Grella.

Le temple pourrait bien avoir été bâti sur une construction romane, puisque l'image de la vierge correspond au XIIe siècle. La statue romane fut couronnée par Le Vatican en 1999, et se trouve actuellement dans l'église paroissiale de Sant Julià et Sant Germà.

À l'intérieur de l'église subsiste un retable baroque datant du XVIIIe siècle ainsi que des décorations murales en céramique, œuvre de l'artiste Sergi Mas.



Santuari de Canòlich  
Canòlich  
AD600 Sant Julià de Lòria

### Office du Tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél.: +376 744 045  
[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)  
[turisme.lauredia@comusantjulia.ad](mailto:turisme.lauredia@comusantjulia.ad)



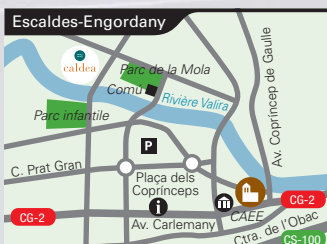
Renseignez-vous dans l'Office du tourisme de Sant Julià de Lòria.

# Église de Sant Pere Màrtir



Temple conçu par l'architecte Josep Danés en l'honneur des tisserands, étant donné l'importance du secteur textile dans la paroisse. Sa construction démarra en 1956. On pense que le retable majeur fut construit grâce à la collaboration de la Confrérie des Tisserands. L'église, de style néoroman avec un clocher-tour, a été construite avec des pierres taillées en granite. Sur la façade on peut observer des sérigraphies des Bonnes Aventures du sculpteur Sergi Mas, et sous le porche, des fresques en céramique du même auteur. Il y a également une vierge Immaculée du sculpteur Josep Viladomat, auteur de la Piété, œuvre se trouvant à l'intérieur du temple. Le 4 juin 1981, l'évêque Joan Martí Alanis a baptisé les trois cloches de l'église Maria, Anna et Jacoba.

En nous promenant dans les rues et les ruelles d'Engordany, après la visite de l'église, nous pourrions admirer l'architecture traditionnelle comme le pont de la Tosca ou le pont d'Engordany, ou visiter le Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE) où nous découvrirons l'oeuvre de l'artiste catalan Josep Viladomat et l'exposition de maquettes qui reproduisent quelques exemples de l'art roman du pays.



Sant Pere Màrtir  
d'Escaldes- Engordany  
Av. Carlemany, s/n  
AD700 Escaldes-Engordany

## Office du Tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél.: +376 820 963  
www.e-e.ad  
caseta.escaldes@andorra.ad



Ouvert toute l'année.

Du lundi au samedi, de 8 à 19 h 30.

Veilles de fêtes à 7 h 30, le dimanche et les jours fériés à 8, 11, 13 h et 19 h 30.

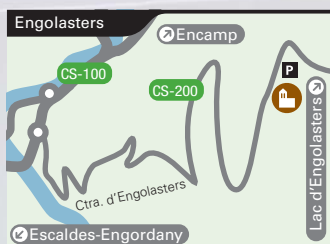


Entrée gratuite

## Église de Sant Miquel d'Engolasters



Église d'origine romane édiflée à un moment indéterminé antérieur au XIIe siècle. Elle est rectangulaire ; comprend une nef, une abside semi-circulaire, une charpente à deux pans, un clocher-tour et un porche rajouté ultérieurement. Le bâtiment se caractérise par une disproportion entre la nef et le clocher de 17 mètres de hauteur. Au dernier étage du clocher, on trouve encore l'un des rares témoignages de sculpture romane en Andorre, des têtes sculptées se trouvant au centre des arcs des fenêtres à gémées. À l'intérieur, sont exposées les reproductions des peintures murales romanes du Maître de Santa Coloma (XIIe siècle). L'abside est présidée par une Maïestas Domini encadrée du tétramorphe, où l'Archange Saint Michel, patron de l'église, s'unit au symbole de Saint Matthieu. Les peintures originales sont actuellement conservées au MNAC (Musée National d'Art de Catalogne). L'église se trouve à un endroit stratégique, qui nous permet d'admirer une magnifique vue panoramique de toute la capitale. L'emplacement nous invite à nous rendre jusqu'au lac d'Engolasters ou encore jusqu'à la Vallée de Madriu-Perafita-Claror, Patrimoine Mondial de l'Unesco depuis 2004, pour nous promener en pleine nature.



Sant Miquel d'Engolasters  
Engolasters  
AD700 Escaldes-Engordany

### Office du Tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél.: +376 820 963  
[www.e-e.ad](http://www.e-e.ad)  
[caseta.escaldes@andorra.ad](mailto:caseta.escaldes@andorra.ad)

### Patrimoine Culturel d'Andorre

Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)

Ouvert en juillet et août, du lundi au samedi, de 11 à 19 h et le dimanche de 11 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi.

Entrée gratuite





## Pont de La Margineda



Le pont de La Margineda se trouve sur le chemin royal qui allait de Sant Julià de Lòria à Andorre-la-Vieille, en passant par Santa Coloma. La structure passe au dessus de la rivière Valira, principal cours d'eau du pays que nous trouvons à proximité de la route principale qui nous conduit à la capitale. Il s'agit de l'un des rares exemples de pont roman du XIIe siècle. C'est le plus grand et le plus fin de tous les ponts médiévaux de la Principauté ; sa longueur est de 33 mètres et sa hauteur maximale de 9,20 mètres. Le pont forme un dos d'âne et sa structure (ainsi que le reste du chemin) est empierrée.



La Margineda  
AD500 Andorre-la-Vieille  
**Office du Tourisme  
d'Andorra-la-Vieille**  
Tél.: +376 827 117  
[www.comuandorra.ad](http://www.comuandorra.ad)  
[turisme@comuandorra.ad](mailto:turisme@comuandorra.ad)  
**Patrimoine Culturel d'Andorre**  
Tél.: +376 844 141  
[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)



## Pont de Sant Antoni de la Grella



Le pont de Sant Antoni est l'un des ponts les plus typiques des vallées andorranes. C'était anciennement la seule voie permettant d'atteindre La Massana ; il passe au dessus de la rivière Valira Nord et suit le chemin royal rejoignant Andorre-la-Vieille. La construction date de l'époque médiévale et fut restaurée à partir de la seconde moitié du XXe siècle. Aux abords du pont, se trouve la chapelle romane de Sant Antoni de la Grella, restaurée dans les années quarante après les travaux dans les tunnels de la route principale.



Pont de Sant Antoni de la Grella  
AD400 La Massana  
**Office du Tourisme  
de La Massana**  
Tél.: +376 835 693  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)

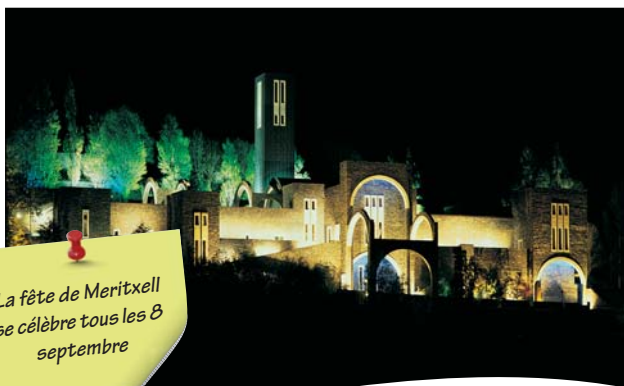




De nombreux éléments du paysage andorran, ainsi que la configuration de ses agglomérations, sont le fruit d'une culture qui était fondée sur l'exploitation intense mais rationnelle des ressources naturelles que procurait la montagne. Chefs de famille, héritiers, héritières et cadets sont quelques exemples des habitants qui ont marqué tout au long des siècles les modes de vie d'un pays attaché à ses us et coutumes. Les musées d'Andorre reflètent la vie de la communauté et ont pour but d'interpréter et de faire connaître la culture et le savoir-faire d'une société dotée d'une personnalité propre.

On se surprend en Andorre de la grande quantité de musées qui proposent aux visiteurs un vaste programme culturel, où l'art cohabite avec la nature, la culture et les rendez-vous artistiques les plus tendance. Sur 468 km<sup>2</sup> seulement, vous trouverez dix-neuf infrastructures muséistiques réparties sur toutes les paroisses et qui répondront sans aucun doute aux attentes de tous ceux qui souhaitent découvrir des musées fascinants, des bâtiments emblématiques et qui pourront même admirer les collections les plus originales.

# Sanctuaire de Nostra Senyora de Meritxell



La fête de Meritxell se célèbre tous les 8 septembre

Le sanctuaire comprend un ensemble d'éléments patrimoniaux : l'ancienne église romane, le nouveau sanctuaire et un chemin royal comprenant des oratoires et un calvaire.

L'ancienne chapelle en l'honneur de Sainte Marie, patronne d'Andorre, a connu d'importantes transformations au cours du XVII<sup>e</sup> siècle. En 1972, un incendie la détruisit et elle fut restaurée en 1994. Actuellement elle accueille l'exposition permanente Meritxell memòria, qui décrit l'histoire de la dévotion du peuple andorran pour sa sainte patronne.

Le nouveau sanctuaire est un temple qui a été conçu par l'architecte Ricard Bofill (1976). Cette construction éclectique réunit l'œuvre de l'homme et la nature alentour. Sur l'autel, on voit une reproduction de statue romane de la *Mare de Déu de Meritxell*.



Sanctuaire de Meritxell  
Meritxell  
AD100 Canillo  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad



Du lundi au samedi, de 9 à 13 h et de 15 à 18 h. Le dimanche de 9 à 13 h. Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés veuillez appeler le +376 839 760.



Visites guidées pendant les mois d'été (juillet et août).



Entrée gratuite.

## Musée des Deux Roues (M2R)



Équilibre, sang froid, deux roues et l'odeur pénétrante et caractéristique de l'essence. Ce cocktail s'est répété dans l'histoire depuis que Gottlieb Daimler construisit en 1885 la première motocyclette. Son évolution, due aussi bien aux progrès technologiques qu'aux tendances du design de chaque époque, a coïncidé avec la métamorphose de l'humanité et a accompagné les gens au travail, dans leurs loisirs, le sport, la guerre et la paix.

Le M2R de Canillo est le premier musée avec ces caractéristiques en Andorre et il a pour but de rendre hommage à ce véhicule fascinant qui mérite, sans aucun doute, une place dans les livres d'histoire. L'espace accueille les bolides les plus singuliers et représentatifs de tous les temps, du début du XXe siècle jusqu'à nos jours.



Musée des Deux Roues (M2R)  
Ctra. general de Canillo, s/n  
AD100 Canillo  
Tél.: +376 853 444  
m2r@canillo.ad  
www.m2r.ad

**i**  
**L** Du mardi au samedi de 15 à 19 h et le dimanche de 10 à 13 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi.

**👤** Entrée libre

**€** Normal: 3 €.  
Entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.  
Groupes : consultez les tarifs.

# Maison-musée Casa Cristo



Pendant l'été,  
le musée offre  
l'activité «Les soirées  
paysannes»\*

La Casa Cristo donne aux visiteurs une opportunité unique de découvrir le mode de vie d'une maison andorrane modeste au XIXe siècle et dans la première moitié du XXe siècle.

Le bâtiment, une maison mitoyenne et étroite, comporte trois étages agrémentés de petits détails de la vie quotidienne : les outils usagers, l'évier en pierre, la robe de baptême centenaire, le petit tiroir secret où la maîtresse de maison dissimulait quelques sous, etc. Il n'y a ni luxe, ni élément superflu, juste un témoignage de travail et d'austérité.



Maison-musée Casa Cristo  
Carrer dels Cavallers, 2  
La Mosquera  
AD200 Encamp  
Tél.: +376 833 551  
casacristo@encamp.ad  
www.encamp.ad

€ Normal: 3 €  
Tarif réduit: 1,50 € (retraités et étudiants)  
Entrée gratuite le premier dimanche de  
chaque mois. Demandez de l'information  
sur les prix spéciaux et les passeports.

i  
L De septembre à juin : du  
mardi au samedi, de 9 h 30 à 13  
h 30 et de 15 à 18 h 30.  
Fermé le dimanche et le lundi.  
Juillet et août : du mardi au  
samedi, de 9 h 30 à 13 h 30  
et de 15 h 30 à 19 h 30.  
Ouvert le dimanche de 10 à 14 h.  
Fermé le lundi.

👤 Visites guidées sur réservation.  
\*Soirées paysannes (Vespres a  
pagès) : une visite à la lumière de  
bougies, où sont remémorées les  
longues nuits d'hiver de nos  
ancêtres et qui s'achève par une  
dégustation de charcuteries, pain  
grillé et un bon vin.



## Musée d'Art Sacré




Juste à côté de l'église paroissiale de Santa Eulàlia d'Encamp, nous trouverons un petit musée sur l'art sacré de la paroisse. Divisé en trois salles (orfèvrerie, textile et documents), le musée comprend une collection d'objets liturgiques provenant des églises de la ville.


On remarquera notamment les restes d'un candélabre roman en fer forgé, originaire de Sant Romà de Vila, un encensier en bronze du XIV<sup>e</sup> siècle, une croix du Christ datant de 1571, la reproduction du codex médiéval du Saint Béat de Liébana, ainsi que des parchemins datant des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Vous pouvez compléter la visite de ce musée par celle de l'église paroissiale.




Musée d'Art Sacré  
Placeta de Santa Eulàlia  
AD200 Encamp  
Tél.: +376 833 551  
casacristo@encamp.ad  
www.encamp.ad



 Du mardi au samedi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 19 h 30. Fermé le dimanche et le lundi.

 Visite libre, mais il est vivement recommandé d'effectuer une réservation. La visite du Musée d'Art Sacré comprend la visite de l'église paroissiale de Santa Eulàlia d'Encamp.

 Normal: 3 €  
Tarif réduit: 1,50 €  
(retraités et étudiants).

Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois. Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports.

# Musée National de l'Automobile



Le modèle le plus ancien est la machine à vapeur Pinette de l'année 1885



Le Musée National de l'Automobile montre l'évolution des véhicules depuis leur création : de la machine à vapeur Pinette (1885), la pièce la plus ancienne du musée, jusqu'à la seconde moitié du XXe siècle. La collection, considérée comme l'une des plus importantes du sud de l'Europe, comprend quatre-vingt voitures, soixante-dix motocyclettes et une centaine de bicyclettes. En plus de ces « engins », on trouve également un ensemble d'objets en rapport avec le monde de l'automobile : miniatures, posters, publicités, accessoires, etc. La visite permet de découvrir de quelle façon ces mécaniques ont servi à transporter des personnes et des marchandises dans le monde entier et ont représenté l'un des plus grands défis du XXe siècle.



Musée National de l'Automobile  
Av. Copríncep Episcopal, 64  
AD200 Encamp  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museum@andorra.ad  
www.museum.ad



**L** Du mardi au samedi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30. Ouvert le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le lundi. Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés veuillez appeler le +376 839 760.

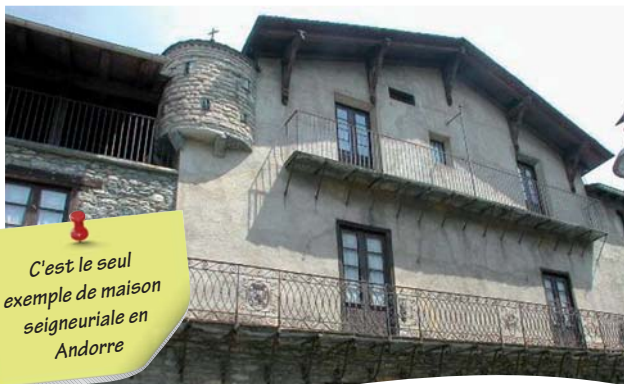


Visites libres, ou guidées sur réservation. Activités pour les scolaires et les familles. Magasin de souvenirs. Partiellement accessible aux personnes à mobilité réduite.



Normal: 3 € / Tarif réduit: 1,50 € (retraités et étudiants).  
Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois.  
Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports.

# Maison d'Areny-Plandolit



C'est le seul  
exemple de maison  
seigneuriale en  
Andorre

La maison-musée Casa d'Areny-Plandolit est l'un des musées les plus emblématiques de l'Andorre. Cette maison date du XVIII<sup>e</sup> siècle, mais la plupart de ses structures remontent à la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, période d'essor économique pour la famille grâce à Guillem d'Areny-Plandolit et à ses activités en rapport avec l'industrie du fer. Le mobilier et les accessoires reflètent bien le mode de vie de la famille et leur condition sociale en effet, sont exposés des objets d'une époque où le superflu n'était pas de mise dans les vallées andorranes, et seule une telle famille (l'unique au pays possédant un titre de noblesse) pouvait se le permettre. La visite nous fait voyager dans l'Andorre des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles et comprend une promenade libre dans les jardins de la demeure, qui renfermait également l'ancien musée d'animaux empaillés (1930), devenu (après restauration) l'Auditorium National d'Andorre.



Maison d'Areny-Plandolit  
Carrer Major, s/n  
AD300 Ordino  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

€ Normal: 3 € / Tarif réduit: 1,50 € (retraités et étudiants). Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois. Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports.

**i** Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30 et le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés et l'amplitude horaire estivale (juillet et août) veuillez appeler le +376 839 760.

**🛎** Visite guidée obligatoire, sur réservation. Activités pour les scolaires et magasin de souvenirs.



# Centre de Nature de La Cortinada



Le Centre de Nature de La Cortinada se trouve dans la maison Casa Masover à La Cortinada. Il s'agit d'un centre interactif qui vous permettra de faire des expériences avec des éléments provenant de la montagne, d'écouter les bruits de la nature, de découvrir ses senteurs et ses arômes.

Le bâtiment accueille l'exposition permanente « 2104 mètres » qui permet de connaître la chaîne des Pyrénées et les phénomènes climatiques qui ont sculpté le paysage andorran. L'espace propose aux visiteurs de nombreuses expositions thématiques qui vont leur permettre de découvrir la faune et la flore du pays.



Centre de Nature de La Cortinada  
Casa Masover, el Vilar  
La Cortinada  
AD300 Ordino  
Tél.: +376 849 849  
centrenatura@andorra.ad



Du mardi au vendredi,  
de 10 à 13 h et de 15 à 17 h.  
Le samedi de 10 à 13 h et  
de 15 à 18 h. Fermé le dimanche,  
lundi et les jours fériés.



Visite guidée. Le centre  
propose des ateliers pour les  
scolaires. Accès adapté aux  
personnes à mobilité réduite.



Entrée gratuite



## Meule et Scierie de Cal Pal



La scierie et la meule témoignent du passé actif de la vallée d'Ordino. Les bâtiments datent de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et du début du XVII<sup>e</sup> siècle ; ils cessèrent de fonctionner dans les années soixante, mais furent restaurés et inaugurés le 21 juillet 1996.

Lors de la visite, on nous montre comment est découpé le bois au moyen d'une scie hydraulique dont on observe aisément la lame et tous les autres éléments. Lors de la visite de la meule, on nous montrera de quelle façon le blé est transformé en farine. Toutes les visites guidées comportant une démonstration seront complétées par une vidéo fournissant les explications indispensables à une meilleure compréhension.



Meule et Scierie de Cal Pal  
Ctra. general, 3  
La Cortinada  
AD400 Ordino  
Tél.: +376 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad



Du mardi au samedi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30. Le dimanche et les jours fériés de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Ouvert au cours des mois d'été : juillet et août.

Visite libre ou guidée.

Adultes: 3 €  
Enfants de 6 à 12 ans: 2 €  
Tarif réduit: 1 € pour des groupes de plus de 10 personnes.  
Entrée gratuite pour les enfants de moins de 6 ans.

# Musée Iconographique et de la Miniature



Le musée propose deux collections englobant la thématique de la miniature et de l'iconographie religieuse. L'exposition de l'art de la microminiature nous présente des exemplaires uniques faits-main à partir de matériaux nobles tels que l'or et le platine ou encore de matériaux vulgaires tels que le papier, les pépins de fruit ou les grains de riz.

Il existe également la possibilité de visiter l'exposition iconographique avec une centaine d'icônes représentant l'expression artistique de l'art religieux orthodoxe russe, ukrainien, bulgare et byzantin des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles. La collection est complétée par des supports audiovisuels ainsi que 200 volumes écrits sur le sujet.



Musée Iconographique et de la Miniature  
Bâtiment Maragda  
AD300 Ordino  
Tél.: +376 838 338  
museus@andorra.ad

**i**  
Du lundi au samedi  
de 9 h 30 à 19 h, et le dimanche  
de 9 h 30 à 13 h 30.  
Fermé le dimanche après-midi.

**👤** Visite libre.

**€** Normal: 4 €  
Tarif réduit: 3,50 €  
(groupes de plus de 15 personnes  
et enfants de moins de 6 ans).



## Musée du Pin's



Reconnu par le  
Record Guinness  
pour la collection de  
75.000 pins

Le musée du Pin's donne à ses visiteurs l'opportunité de découvrir une collection unique : plus de 106 000 pins différents vous rappelleront les faits les plus marquants de l'histoire et vous emmèneront dans les endroits les plus singuliers du monde. Toutes les thématiques possibles et imaginables sont représentées : sports, jeunesse, voyages, spectacles, culture... plus de 189 sujets exposés dans différentes vitrines.

Vous trouverez également un espace multimédia dans lequel vous pourrez visionner des extraits de programmes télévisés évoquant le musée ainsi que des vidéos retraçant les faits et les histoires les plus mémorables concernant cette collection.



Musée du Pin's  
Hotel Sant Miquel  
Ansalonga  
AD400 Ordino  
Tél.: +376 749 000  
hotel@santmiquel.com  
www.santmiquel.com

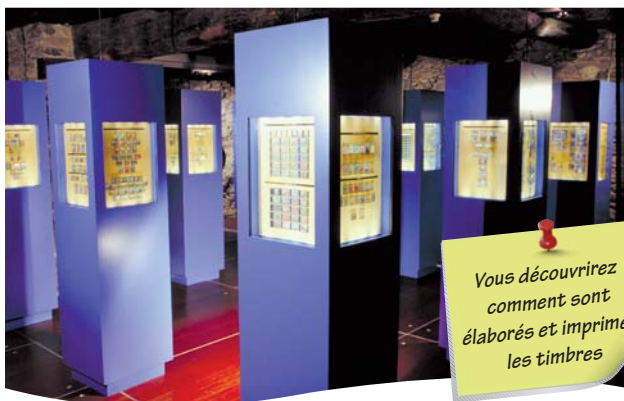


Du mardi au dimanche,  
de 10 à 13 h et de 16 à 19 h.  
Fermé le lundi.  
Fermé au mois de mai.

Visite libre.

Entrée gratuite.

# Musée Postal



*Vous découvrirez  
comment sont  
élaborés et imprimés  
les timbres*

Le besoin de communiquer est inhérent à l'être humain, et communiquer même dans la distance a toujours été un défi pour la société. Du cri aux nouvelles technologies, les moyens de communication ont évolué de manière vertigineuse. Le Musée Postal d'Andorre, se trouvant dans la ferme El Raser, montre au moyen d'un support audiovisuel le monde du courrier postal et explique comment ce système de communication a évolué de l'antiquité à nos jours. Il permet également de connaître l'histoire postale de l'Andorre et de se rendre compte comment les timbres et les lettres, éléments d'un système de communication bien établi, mettent les gens et les villages en rapport les uns avec les autres. La collection est constituée de 50 000 timbres, certains d'entre eux remontant à 1928. Cette collection est complétée par un exposé sur les procédés d'élaboration et d'impression des timbres et quelques autres curiosités philatéliques.



Musée Postal d'Andorre  
Carrer Major, ferme El Raser  
AD300 Ordino  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad



Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30. Ouvert le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi.

Pour plus de renseignements concernant les horaires des autres jours fériés et l'amplitude horaire estivale (juillet et août) veuillez appeler le +376 839 760.



Visite libre ou guidée sur réservation. Activités pour les scolaires et magasin de souvenirs.



Normal: 3 € / Tarif réduit: 1,50 € (retraités et étudiants). Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois. Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports.

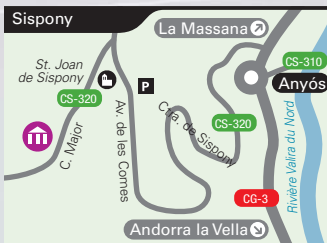


## Maison-musée Casa Rull



La Casa Rull a été l'une des plus importantes maisons de la paroisse de La Massana. Sous son toit vécurent héritiers et héritières, cadets et cadettes ainsi que domestiques. Le corps principal du bâtiment date du XVII<sup>e</sup> siècle, mais des modifications ultérieures ont été apportées pour s'adapter aux besoins changeants de la famille ; au XIX<sup>e</sup> siècle, un incendie se déclara dans le bâtiment, affectant la mansarde. Actuellement, la maison comporte un rez-de-chaussée, deux étages et une mansarde.

La visite nous fait voyager dans l'Andorre du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle et nous permet de mieux comprendre le mode de vie de la famille Perich, à une époque où la culture de la terre et l'élevage représentaient les fondements de l'économie de la société rurale andorrane.



Maison-musée Casa Rull  
Carrer Major, s/n  
Sispony - AD400 La Massana  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

€ Normal: 3 € / Tarif réduit: 1,50 € (retraités et étudiants). Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois. Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports.



🕒 Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30 et le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés veuillez appeler le +376 839 760.



Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités et ateliers pour les scolaires, salle audiovisuelle, salle multimédia et magasin de souvenirs. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

# Centre d'Interprétation Andorra Romànica



Le Centre d'interprétation Andorra Romànica présente, au moyen d'un support audiovisuel et d'une exposition, les principales caractéristiques de ce style artistique et l'évolution dans les vallées, ainsi que tous les rendez-vous artistiques : des fragments d'une église au façonnage des peintures et leur processus d'élaboration, sans oublier d'autres expositions d'art.

Sont exposés, entre autres objets, une clef d'arc avec des décorations de peinture murale provenant de Sant Esteve à Andorre-la-Vieille (XIIe siècle), un outil de maçon en bois de Santa Coloma, les panneaux latéraux en bois polychrome de la table d'autel provenant de Sant Romà de Vila (XIIIe siècle), une couronne d'épines en bois polychrome de Sant Cerni de Nagol (XIIIe siècle), etc.



Centre d'Interprétation Andorra Romànica  
C/ de Sant Climent, Era i Ereta Torres  
Pal  
AD400 La Massana  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

€ Entrée gratuite.



Du lundi au vendredi,  
de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18  
h 30, et le dimanche de 10 à 14  
h. Fermé le dimanche après-midi  
et le lundi. Le musée est fermé  
de novembre à mai.  
Pour plus de renseignements  
concernant les horaires des jours  
fériés veuillez appeler le  
+376 839 760.



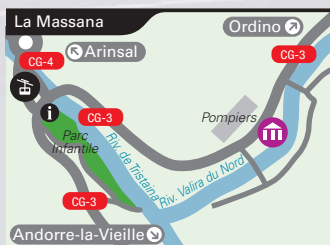
Visite libre ou visite guidée,  
sur réservation. Activités pour les  
scolaires, salle multimédia, salle  
audiovisuelle, écrans d'information  
tactiles et magasin de souvenirs.  
Accès adapté aux personnes à  
mobilité réduite.



## La Forge Rossell



La Forge Rossell fut construite entre 1842 et 1846 et, malgré une courte période d'inactivité, elle resta ouverte jusqu'à 1876. Ces dates en font l'une des dernières forges en fonctionnement en Andorre et un exemple vivant du patrimoine préindustriel du pays. La Forge Rossell telle qu'elle est actuellement, un centre d'interprétation du fer, explique au moyen d'un support audiovisuel et d'une démonstration de martinet, le procédé de transformation du minerai de fer en lingots et la postérieure commercialisation sur les marchés catalans; sont également exposés les outils permettant de travailler ce matériau: la trompe (système de ventilation destiné à entretenir la combustion du foyer), le foyer, etc.



La Forge Rosell  
Av. del Través, s/n  
AD300 La Massana  
Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.fargarossell.ad



**L** Du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30 et le dimanche de 10 à 14 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi. Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés et l'amplitude horaire estivale (juillet et août) veuillez appeler le +376 839 760.



Visite guidée avec ou sans démonstration de martinet (sur réservation). Activités pour les scolaires, salle multimédia, audiovisuelle et magasin de souvenirs. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Normal: 3 € (sans démonstration) / 4 € (avec démonstration).  
Tarif réduit : 1,50 € sans démonstration (retraités et étudiants).  
Entrée gratuite le premier dimanche de chaque mois.  
Demandez de l'information sur les prix spéciaux et les passeports

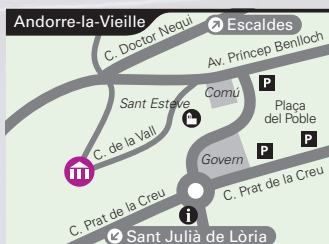


# Musée Casa de la Vall



C'est le parlement  
le plus petit de  
l'Europe

Le musée Casa de la Vall est le siège du Consell General : le parlement d'Andorre. Il s'agit d'un bâtiment emblématique à cause de ce qu'il représente d'un point de vue historique. En 1419 une organisation entre les villes fut mise en place, appelée Consell de la Terra, qui devint ultérieurement le Consell General des Vallées d'Andorre. La maison fut construite en 1580 ; elle appartenait à la famille Busquets et devint la propriété du Consell General en 1702. Le bâtiment est quadrangulaire et comprend trois galeries, suivant la typologie des mas ou grandes demeures seigneuriales catalanes. Sur la façade principale, on peut observer l'actuel blason de l'Andorre ainsi que l'ancien (postérieur au XIVe siècle) et on remarquera aussi quelques éléments de défense : remparts, mirador et mâchicoulis. Le bâtiment fut restauré en 1962. Dans les jardins on trouve la tour-pigeonnier, une cuve baptismale, un calvaire et des sculptures commémoratives contemporaines.



Casa de la Vall  
Carrer de la Vall, s/n  
AD500 Andorre-la-Vieille  
Tél.: +376 829 129  
guies\_casa\_de\_la\_vall@govern.ad  
www.museus.ad



Entrée gratuite.



Visite guidée obligatoire, sur réservation.



De novembre à avril : du lundi au vendredi, de 9 h 30 à 13 h 30 et de 15 à 18 h 30. Le samedi, de 9 h 30 à 13 h 30. Fermé le samedi après-midi et le dimanche ainsi que les jours où ont lieu les séances du Consell General (Parlement). De mai à octobre : le lundi de 15 à 18 h 30 et du mardi au samedi de 9 h 30 à 13 h 30 h et de 15 à 18 h 30. Fermé le dimanche et le lundi matin ainsi que les jours où ont lieu les séances du Consell General (Parlement). Pour plus de renseignements concernant les horaires des jours fériés veuillez appeler le +376 839 760.



## Musée du Tabac



Le musée est un bâtiment emblématique du début du XXe siècle, où se trouvait l'ancienne manufacture de tabac Reig à Sant Julià de Lòria, laquelle fonctionna de 1909 à 1957, une époque à laquelle la culture et la fabrication de tabac étaient fondamentales dans la vie des gens et des villages en Andorre. Au moyen d'un support multimédia, les visiteurs sont guidés à travers l'usine, et on leur explique petit à petit les différentes techniques d'obtention du tabac, la manufacture des produits et leur commercialisation. Le musée abrite des outils, des instruments, des machines, du mobilier et des arômes qui s'utilisaient dans les manufactures de tabac au cours de la première moitié du XXe siècle.



Musée du Tabac  
Carrer Doctor Palau, 17  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél.: +376 741 545  
info@museudeltabac.com  
www.museudeltabac.com

€ Normal: 5 €/Tarif réduit: 30 % de remise (carte d'étudiant, carte jeune, groupes de plus de 20 personnes, carte senior). Entrée gratuite pour les membres de l'ICOM (Conseil International des Musées), les enfants de moins de 8 ans et les écoles nationales.



📍 Du mardi au samedi de 10 à 20 h. Ouvert le dimanche de 10 à 14 h 30. Fermé le lundi.

👤 Visite libre avec support multimédia (il est recommandé d'effectuer une réservation). De mai à octobre, le musée dispose d'un service de guides culturels (il est recommandé d'effectuer une réservation). Service de vestiaire, magasin de souvenirs, cafétéria, bar en terrasse. Le musée propose des outils éducatifs, un fonds documentaire, des expositions temporaires et il existe la possibilité de louer des salles. Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.

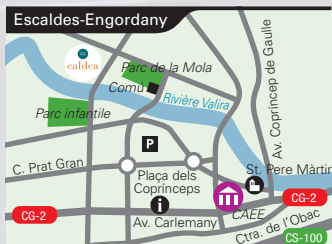
# Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE)



Le bâtiment a  
accueilli le premier  
cinéma d'Andorre

Le CAEE se trouve dans un bâtiment historique de la paroisse d'Escaldes-Engordany, qui fut construit par les moines de Montserrat et l'architecte catalan Celestí Gusí entre 1932 et 1934. Le bâtiment a été conçu dans l'idée d'accueillir le parking de l'hôtel Valira et l'ancienne école de la ville. Après quoi, il devint le cinéma Valira, le premier cinéma du pays.

Aujourd'hui, le CAEE est un espace culturel qui conserve et expose deux collections permanentes, l'une d'entre elle se consacrant à l'œuvre du sculpteur Josep Viladomat et l'autre se consacrant aux maquettes d'art roman d'Andorre. Outre les collections permanentes, le CAEE dispose d'une salle d'expositions temporaires et d'une programmation culturelle adressée à tous les publics.



Centre d'Art d'Escaldes CAEE  
Av. Carlemany, 30  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tel. +376 802 255  
centreart@e-e.ad  
www.e-e.ad



Du lundi au vendredi,  
de 9 h 30 à 13 h 30 et de  
15 à 19 h.  
Le samedi de 9 h 30 à 13 h 30.  
Fermé le samedi après-midi  
et le dimanche.



Visites guidées.  
Visites avec audioguides :  
disponibles en catalan, espagnol,  
français et anglais ; prix : 2 €  
Activités ludiques pour enfants  
et ateliers didactiques pour les  
scolaires.



Entrée gratuite.

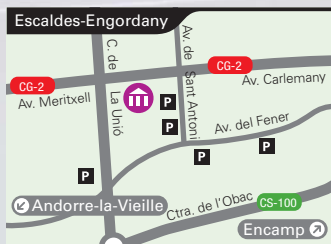
## Musée du Parfum



Créez votre propre  
parfum !

Le musée du parfum invite les visiteurs à parcourir le monde des essences et des arômes, et à découvrir les origines et les sensations qu'ils procurent. Nous connaissons à travers le parfum l'histoire de l'Andorre et du monde, lorsque les senteurs évoquent le temps qui passe et nous laissent en héritage des milliers de flacons recelant les odeurs les plus singulières. L'exposition de flacons et d'objets en rapport avec la parfumerie nous donnera une idée du développement de l'industrie et de l'art du parfum tout au long du XXe siècle.

Le musée propose un parcours multimédia, au cours duquel nous revivons les moments-clé et nous nous souviendrons des personnes et des sentiments grâce aux arômes. Nous aurons également la possibilité de créer notre propre parfum. Toute une expérience qui mettra nos sens en éveil.



Musée du Parfum  
Av. Carlemany, 115  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél.: +376 801 931  
museudelperfum@julia.ad  
www.museudelperfum.net

**i**  
Du mardi au vendredi, de 10 à 13 h et de 16 à 20 h.  
Le samedi de 10 à 14 h et de 16 à 20 h. Fermé le dimanche après-midi et le lundi.

**👤** Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités ludiques pour enfants et ateliers didactiques pour les scolaires.

**€** Normal: 5 €.  
Réduit: 2,50 € (carte jeune et groupes de moins de 10 personnes).  
Entrée gratuite pour les retraités et les enfants de moins de 12 ans.



Le vaste choix d'activités culturelles qu'offre notre pays comprend un certain nombre de galeries d'art où il est possible d'admirer les œuvres d'artistes réputés à l'échelle internationale, mais aussi de découvrir celles d'artistes andorrans. Les galeries nationales contribuent à la promotion et à la création locale, et permettent d'expérimenter une nouvelle vision de l'art. L'accès aux expositions est totalement libre et tous les espaces disposent d'un service de vente afin que chacun puisse emporter l'œuvre l'ayant le plus fasciné. Vous trouverez ci-dessous quelques unes des galeries existantes dans la Principauté ; vous pourrez y trouver des renseignements sur les expositions se tenant actuellement.

## **ART AL SET GALERIA**

Parc de la Mola, 7  
Tél.: +376 868 355  
AD700 - Escaldes-Engordany  
artalset@andorra.ad  
www.artalset.com

## **GALERIA D'ART - TALLER ESPAI 29**

Avinguda del Pessebre, 29  
Tél.: +376 869 789  
AD700 - Escaldes-Engordany  
espai29@espai29.com  
www.espai29.com

## **ART CENTRE**

Carrer Roc del Escolls, 8  
Tél.: +376 867 384  
AD700 - Escaldes-Engordany  
galeria.artcentre@gmail.com  
www.artcentrebcn.com

## **GALERIA D'ART PILAR RIBERAYGUA**

Carrer de la Vall, 12, PB  
Tél.: +376 829 329  
AD500 - Andorra la Vella  
p\_riberaygua@mypic.ad

## **CENTRE D'ART D'ESCALDES (CAEE)**

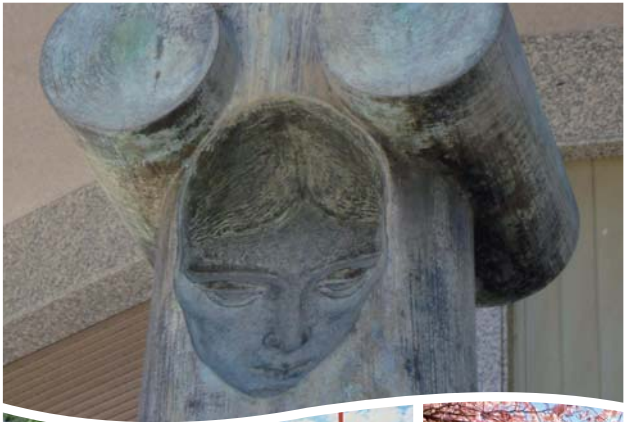
Avinguda Carlemany, 30, PB  
Tél.: +376 802 255  
AD700 - Escaldes-Engordany  
centreart@e-e.ad  
www.e-e.ad

## **GALERIA ART VALL**

Ctra. de l'Obac, 17-19  
Edifici El Forestal  
Tél.: +376 822 533  
AD500 - Andorra la Vella  
info@art-vall.ad  
www.art-vall.ad

## **GALERIA AREA-OPCIO 5**

Carrer de la Sardana, 13  
Tél.: +376 864 211  
AD500 - Andorra la Vella  
area@andorra.ad  
www.area-andorra.com



Les charmes de chaque vallée et leurs éléments patrimoniaux se reflètent dans le vaste choix d'itinéraires proposés dans le pays. Nous découvrirons des parcours au cours desquels nous voyagerons dans le passé de l'Andorre, à une époque où les évêques, seigneurs et villageois cohabitaient harmonieusement. En somme une autre façon de connaître la culture de l'Andorre.

La Route du Fer nous fera voyager dans le XVII<sup>e</sup> siècle pour nous montrer l'une des industries les plus importantes des vallées ; nous pouvons également suivre l'itinéraire des Douze pas (Dotze petjades) sur le chemin de Canillo, pour découvrir les endroits importants de la paroisse. Par ailleurs, si nous suivons les itinéraires de l'eau, nous visiterons les environnements les plus singuliers d'Escaldes-Engordany et de Sant Julià de Lòria. Encamp et La Massana nous rapprocheront des traditions et des croyances des vallées grâce au petit train touristique. La capitale nous propose quant à elle une balade dans l'espace naturel Anneau vert (Anella verda), mais nous pouvons aussi suivre les traces de Verdaguer à travers les vallées d'Ordino. Le bus touristique est également à la disposition des visiteurs dès la saison d'été, et permettra de découvrir les traditions des habitants des vallées d'aujourd'hui et du passé.

Nous avons là une opportunité unique de découvrir la culture andorrane, soit plus de sept cents ans d'histoire. Laissez-vous aller ! Tout le patrimoine du pays est à portée de main, quelque soit l'itinéraire proposé dans chacune des paroisses.

# Route du Fer



Photographie cédée par © ARH Alex Tena



La Route du Fer invite les visiteurs à découvrir les ressources liées au procédé de l'obtention, la transformation et la commercialisation du fer depuis le début du XVI<sup>e</sup> siècle et jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Des mines, des charbonneries, des forges, l'habitat minier et sidérurgique sont quelques exemples de ce que nous pouvons voir sur cet itinéraire.

Le parcours nous rapproche des lieux dignes d'intérêt, tels que la Forge Rossell, le Centre d'Interprétation du Fer, la Mine de Llorts, le chemin des mineurs de fond et l'itinéraire des Hommes de Fer, Sant Martí de La Cortinada et la maison-musée Casa d'Areny-Plandolit. Une partie de ce parcours peut être faite librement car il s'agit d'une promenade agréable et intéressante dans un paysage culturel de haute montagne.

D'ailleurs, il existe également la possibilité de découvrir cette Route du Fer à cheval, de Ransol à la mine des Meners et même jusqu'à Arans. L'excursion à cheval peut durer de une à quatre journées, selon l'itinéraire choisi et la condition physique du cavalier.



[www.larutadelferroaandorra.ad](http://www.larutadelferroaandorra.ad)

## Office du Tourisme d'Ordino

Tél.: +376 878 173  
[www.ordino.ad](http://www.ordino.ad)  
[ot@ordino.ad](mailto:ot@ordino.ad)

## Office du Tourisme de La Massana

Tél.: +376 835 693  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)

## Itinéraire à cheval

Tél.: +376 325 540  
[magadi@andorra.ad](mailto:magadi@andorra.ad)

## Itinéraire guidés sur réservation:

La Farga Rossell  
Av. del Través, s/n  
AD600 la Massana  
Tél.: +376 839 760  
[www.lafargarossell.ad](http://www.lafargarossell.ad)  
[reserves.museus@andorra.ad](mailto:reserves.museus@andorra.ad)

## Itinéraire de l'Habitat Rural



De nombreux éléments du paysage andorran sont le fruit d'une culture fondée sur l'exploitation intense et rationnelle des ressources que procure la montagne. Cette culture, entretenue par les fermiers et les bergers, les constructeurs de chemins et de bordures, les forgerons, les charbonniers, les bûcherons et les tisserands, est encore perceptible derrière les modèles urbains si transformés. L'Andorre donne la possibilité de visiter trois maisons-musées qui nous ouvrent les portes d'un passé proche : la Casa Cristo à Encamp, la Casa Rull à Sispony et la Casa d'Areny-Plandolit à Ordino.

Ces maisons ont été aménagées pour transmettre au public contemporain la vie qui se cachait derrière leurs murs et elles nous montrent les différences sociales et économiques qui existaient dans l'Andorre de la fin du XIXe siècle et de la première moitié du XXe siècle. Elles représentent d'ailleurs un bon point de départ pour découvrir les environnements urbains auxquels elles appartiennent.

## i

**Maison-musée Casa Cristo**

Tél.: +376 833 551  
casacristo@encamp.ad  
www.encamp.ad

**Maison-musée Casa Rull**

Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

**Maison-musée  
Casa d'Areny-Plandolit**

Tél.: +376 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad



Il existe un passeport pour 3 musées qui comprend la visite des trois infrastructures muséistiques du réseau de musées nationaux. Les musées faisant partie de l'itinéraire de l'Habitat Rural entrent dans ce type de forfait qui peut être acheté à n'importe quel guichet des musées nationaux du pays. Consultez les horaires des musées dans la partie **Musées** de cette guide.  
Passeport 3 musées : 6 €



# Vallée del Madriu-Perafita-Claror



Patrimoine  
Mondial pour  
l'UNESCO depuis  
l'année 2004

En 2004, cette vallée a été déclarée Patrimoine Mondial par l'UNESCO, dans la catégorie de paysage culturel, une catégorie dans laquelle ne figurent que 64 espaces naturels dans le monde entier. L'Andorre nous offre maintenant l'occasion de découvrir ce trésor. Un endroit qui s'est constitué au fil du temps grâce à l'harmonie entre l'homme et la nature. La Vallée de Madriu-Perafita-Claror se trouve au sud-est de la Principauté et couvre une surface de 4247 ha. Ce territoire représente près de 10% de la superficie de l'Andorre et s'étend à travers les paroisses d'Escaldes-Engordany, Encamp, Sant Julià de Lòria et Andorre-la-Vieille. Ce lieu si apprécié par les andorrans est un espace qui a maintenu les structures d'organisation et de gestion de l'espace intactes depuis l'époque médiévale. Une vision uniforme et harmonieuse des époques significatives de l'histoire humaine nous est donnée par la diversité des paysages ; les murs en pierre sèche, les cabanes et les fermettes typiques de la région appelées bordes ainsi que les troupeaux ; sans oublier la trace omniprésente de l'action humaine. Actuellement, l'élevage est la seule activité traditionnelle ayant une présence importante dans la vallée, et qui contribue réellement au maintien du paysage culturel de la zone.

## Les cabanes de bergers, un mode de vie

La beauté naturelle du cercle glaciaire cache de petites constructions qui ont fait partie de la vie humaine de la vallée. Quelque soit l'itinéraire choisi, dans la vallée de Madriu-Perafita-Claror les cabanes de bergers sauvegardées, les anciens potagers délimités par des murs et les zones de pâturage pour les troupeaux sont des exemples du paysage culturel que propose la vallée et qui lui ont valu cette reconnaissance internationale.



### Itinéraires guidés sur réservation :

#### Office du Tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél.: +376 820963

[www.e-e.ad](http://www.e-e.ad)

[caseta.escaldes@andorra.ad](mailto:caseta.escaldes@andorra.ad)

#### Commission Nationale d'Andorre pour l'UNESCO

Tél.: +376 825 700

[www.unesco.ad](http://www.unesco.ad)

[www.madriu-perafita-claror.com](http://www.madriu-perafita-claror.com)

[cnau.unesco@andorra.ad](mailto:cnau.unesco@andorra.ad)

#### Office du Tourisme de Sant Julià de Lòria

Tél.: +376 744 045

[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)

[turisme.lauredia@santjulia.ad](mailto:turisme.lauredia@santjulia.ad)

## Itinéraires dans la Paroisse de Canillo



### Douze pas sur le chemin de Canillo

Découvrez les endroits et les monuments les plus emblématiques de la paroisse grâce à l'itinéraire Douze pas sur le chemin de Canillo. Le parcours nous rapproche du patrimoine culturel et religieux de la vallée et nous permet d'admirer la beauté du paysage alentour de Canillo.

Il s'agit d'un trajet agréable de faible difficulté qui dure environ trois heures à pied. Au cours du parcours, il est recommandé de visiter les lieux suivants :

1. Sant Joan de Caselles.
2. Oratoire de Sant Bernat de Menthon.
3. Croix de Ferro Forjat (*Fer Forgé*).
4. Église de Sant Serni.
5. Statue de Charlemagne.
6. Église de Santa Creu.
7. Croix des Set Braços.
8. Sant Miquel de Prats.
9. Croix de Charlemagne.
10. Oratoires de Meritxell.
11. Sanctuaire de Meritxell.



#### Office du Tourisme de Canillo

Avinguda de Sant Joan de Caselles  
AD100 Canillo  
Tél.: +376 753 600  
vdc@andorra.ad  
www.vdc.ad



Visite libre.



Parcours gratuit.

# Itinéraires dans la Paroisse d'Encamp



## Itinéraire de l'art roman à Encamp

Ce parcours nous fait voyager dans l'époque médiévale pour nous faire découvrir l'art roman de la paroisse. L'itinéraire sur la place du Consell et comprend la visite de l'Ensemble Historique Les Bons, l'église de Sant Miquel et de Sant Joan de la Mosquera et la visite de l'église paroissiale de Santa Eulàlia, que l'on peut compléter par celle du Musée d'Art Sacré, où sont exposés certains des objets les plus importants ayant été retrouvés lors de la restauration de Santa Eulàlia.

## Petit train touristique d'Encamp

La paroisse propose aux visiteurs des circuits guidés avec un petit train touristique.



### Itinéraire de l'art roman

**L** Du mardi au samedi à 10 h, sur réservation.  
Le parcours s'effectue au cours des mois de juillet et août. L'itinéraire peut cependant se faire toute l'année sur réservation.

**€** Tarif normal: 3 €  
Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

### Casa Cristo

Carrer dels Cavallers, 2  
La Mosquera - AD200 Encamp  
Tél.: +376 833 551  
casacristo@encamp.ad  
www.encamp.ad

### Train touristique

**L** Les circuits se font uniquement l'été.

### Office de Tourisme d'Encamp

Plaça del Consell, 1  
Tél.: +376 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.com

# Itinéraires dans la Paroisse d'Ordino



Comú d'Ordino

## Itinéraire Verdagner à Ordino

Mossèn Cinto Verdagner, l'un des écrivains de la Renaissance (mouvement culturel du XIXe) les plus importants de la littérature catalane, fut également un grand amateur d'excursions et des vallées andorranes qu'il parcourut en 1883. Au cours de ses voyages, il découvre la géographie, l'histoire, le folklore et les légendes encore présentes dans les esprits des habitants des vallées.

## Petit train touristique d'été des Vallées du Nord

Les Vallées du Nord nous proposent différents itinéraires qui nous feront découvrir le mode de vie d'un pays attaché à ses us et ses costumes. Ordino nous propose d'ailleurs les itinéraires suivants :

- La force de l'eau : pour découvrir l'importance de l'eau dans la vallée.
- Ordino féodal : pour découvrir les endroits les plus singuliers d'Ordino.
- Chemin des arbres centenaires : parcours qui longe le chemin des arbres centenaires et s'achève avec la visite du village d'Ordino. Il est recommandé de porter des vêtements et des chaussures de montagne.
- La Route du Fer et le Circuit des Vallées du Nord sont deux des itinéraires parcourant les deux paroisses. Nous découvrirons le procédé de production et de commercialisation du fer, ainsi que les villages les plus importants des Vallées du Nord.



### Itinéraire Verdagner a Ordino

**Office de Tourisme des Vallées du Nord à Ordino**

Tél.: +376 878 173 · ot@ordino.ad · www.ordino.ad



Il n'existe pas de service de guide.

L'itinéraire est libre.



Parcours gratuit sauf l'utilisation de la télécabine.

Prix du télésiège jusqu'à Creussans :

Aller-retour : 8,20 € adultes / 6,25 € enfants

Aller simple : 6 € adultes / 4,40 € enfants

### Train touristique

**Office de Tourisme d'Ordino**

Tél.: +376 878 173

www.ordino.ad

ot@ordino.ad

**Office de Tourisme de la Massana**

Tél.: +376 835 693

www.lamassana.ad

turismelamassana@andorra.ad

# Itinéraires dans la Paroisse de la Massana



## Petit train touristique d'été des Vallées du Nord

Les Vallées du Nord vous proposent différents itinéraires qui nous montreront le mode de vie d'un pays attaché à ses us et coutumes. La Massana nous propose donc les circuits suivants pour connaître ses alentours :

- Voyage au XIXe siècle : comprend la visite de la maison-musée Casa Rull et d'autres endroits singuliers de La Massana.
- Pal, un joyau de l'art roman : la visite comprend le Centre d'Interprétation Andorre Romane ainsi qu'un des exemples de l'art roman du pays.
- Comapedrosa, un parc naturel à découvrir : nous pourrions apprécier la faune et la flore au pied de la montagne la plus haute d'Andorre, le Comapedrosa (2942 m d'altitude). Il est recommandé de porter des vêtements et des chaussures de montagne.
- La Route du Fer et le Circuit des Vallées du Nord sont deux des itinéraires parcourant les deux paroisses. Nous découvrirons le procédé de production et de commercialisation du fer, mais également les villages les plus représentatifs des Vallées du Nord.

## Visites théâtralisées été 2009

- Laissez-vous guider par le « Sisquet » (de chez Sinquede). Découvrons La Massana à travers les yeux d'un personnage curieux du siècle passé: comment est-ce qu'ont vivait à La Massana, ses rues, ses histoires et ses anecdotes...
- Visites théâtralisées dans le centre ville de La Massana : nous découvrirons le centre historique de La Massana.
- Visites théâtralisées dans le village de Pal : le petit train touristique des Vallées du Nord nous rapproche à l'art roman de la paroisse avec la visite du village de Pal.



### Train touristique

#### Office de Tourisme de La Massana

Tél.: +376 835 693 · [www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)

#### Office de Tourisme d'Ordino

Tél.: +376 878 173 · [www.ordino.ad](http://www.ordino.ad)  
[ot@ordino.ad](mailto:ot@ordino.ad)

### Visites théâtralisées

Capacité d'accueil limitée.

Vente d'entrées à :

#### Office de Tourisme de La Massana

Tél.: +376 835 693  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)  
[turismelamassana@andorra.ad](mailto:turismelamassana@andorra.ad)

# Itinéraires dans la Paroisse d'Andorre-la-Vieille



## Itinéraires d'interprétation de l'Anella Verda

L'Anella Verda est synonyme de développement durable. La récupération des canaux de la capitale a permis la mise en place d'itinéraires faisant connaître différents éléments de grande valeur écologique, paysagistique, historique et culturelle dans la périphérie de la ville.

- *La transformation du paysage agricole*

*Ce parcours nous rapproche du canal El Solà et nous permet de découvrir et de comprendre les valeurs agricoles et d'élevage de la région. Il est recommandé de porter des vêtements et des chaussures de marche.*

- *La croissance et l'urbanisation de la vallée*

*On nous montre comment le canal El Solà et le centre historique et traditionnel se sont intégrés dans l'actuelle agglomération, grâce au rapide développement économique de la ville. Il est recommandé de porter des vêtements et des chaussures de marche.*

## Musée de Géologie en plein air : Les roches dans la rue

Pour connaître la diversité géologique de l'Andorre, ne manquez pas, lors d'une promenade dans le parc central, de contempler le jardin Les roques. La visite se complète par un itinéraire géologique dans les rues de la capitale.

## Itinéraire culturel

Histoire, tradition et culture en se promenant dans le centre historique de la capitale et en visitant l'héritage d'architecture, de sculptures et de peintures.



Les itinéraires d'interprétation peuvent être guidés ou autoguidés. Réservation préalable conseillé.



Ces trois itinéraires peuvent se faire gratuitement de mi-juin à mi-septembre à 10 h et à 16 h. Le reste de l'année sur réservation. Itinéraires autoguidés de l'Anella Verda: 1 €

**Office du Tourisme** Plaça de la Rotonda, s/n · AD500 Andorra la Vella  
Tél.: +376 827 117 / +376 873 103 · [turisme@comuandorra.ad](mailto:turisme@comuandorra.ad)  
[www.andorralavella.ad](http://www.andorralavella.ad) · [www.anellaverda.ad](http://www.anellaverda.ad) · [www.roquesalcarrer.ad](http://www.roquesalcarrer.ad)

# Itinéraires dans la Paroisse de Sant Julià de Lòria



Photographie cédée par le Comú de Sant Julià de Lòria



**Sant Julià de Lòria**  
DEPARTAMENT  
TURISME I COMERÇ

## Découvrez Sant Julià de Lòria

Passé et présent se mêlent pour vous expliquer les us et les coutumes des habitants du sud de l'Andorre. Le parcours commence sur la place Laurèdia : on visite d'abord le vieux quartier, puis le Musée du Tabac, pour découvrir l'industrie du tabac (existant en Andorre depuis le XIXe siècle), le Centre Culturel et des Congrès de Sant Julià de Lòria, la Casa Comuna et l'église de Sant Julià i Sant Germà.

## Itinéraire de l'eau et des sculptures

Pour connaître les différents usages de l'eau. Les sources et les sculptures vous feront voyager dans le passé proche, pour vous faire découvrir la culture du village de Sant Julià de Lòria. Pendant le parcours, vous visiterez différents endroits intéressants, notamment la source centenaire Els Còms, la fontaine de la Casa Comuna, la cuve baptismale de la place Sant Roc ou encore la sculpture de Francesc Cairat, la sculpture *Dona sense cap* (Femme sans tête) de l'artiste Subirachs ainsi que la sculpture *Banyista nua* (Baigneuse nue) de l'artista Josep Viladomat, entre autres...



**L** Du lundi au dimanche de 9 h à midi et de 15 à 17 h (réservation indispensable).

### Découvrez Sant Julià de Lòria:

€ Tarif normal : 5 €  
Tarif réduit : 3,50 € (carte jeune, carte magna et groupes de plus de 20 personnes).

### Itinéraire de l'eau et des sculptures

€ Tarif normal: 2 €  
Tarif réduit : 1 € (carte jeune, carte magna et groupes de plus de 20 personnes).

### Offices du Tourisme de Sant Julià de Lòria

Plaça Laurèdia, s/n – Ctra. d'Espanya, s/n  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél.: +376 744 045 – 843 298  
[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)  
[turisme.lauredia@comusantjulia.ad](mailto:turisme.lauredia@comusantjulia.ad)

# Itinéraires dans la Paroisse d'Escaldes-Engordany



escaldes-engordany

## Route d'Engordany

L'objectif de cette visite est de montrer l'origine rurale de la paroisse et de faire la différence avec l'actuel centre touristique d'Escaldes. Le circuit parcourt les maisons du centre historique d'Engordany et des anecdotes et des explications ponctuant la visite nous feront connaître l'économie, la société, la politique et la culture du XIXe et XXe siècles jusqu'à nos jours.


## Itinéraire de l'Architecture du Granite


Escaldes-Engordany est l'une des villes d'Andorre conservant le plus de bâtiments de la fameuse Architecture du Granite, un style architectural témoignant des changements socioéconomiques qui ont bouleversé le pays à partir de la seconde moitié du XXe siècle. Parmi les nombreux exemples que l'on pourrait citer, les plus significatifs sont la maison Lacruz (œuvre de l'architecte catalan Puig i Cadafalch) l'Hôtel Valira et l'Hôtel Carlemany, deux des premiers établissements à utiliser l'eau thermale comme promotion touristique.



### Route d'Engordany

Parcours guidé dans la paroisse. Il est recommandé d'effectuer une réservation à l'avance.

 tous les mardis de 16 h 30 à 17 h 30 et du mercredi au vendredi de 11 h à midi et de 16 h 30 à 17 h 30.


 Itinéraire gratuit.

### Office de Tourisme d'Escaldes-Engordany

Plaça Coprínceps, s/n  
AD700 Escaldes-Engordany  
Tél.: +376 820 963  
caseta.escaldes@andorra.ad  
www.e-e.ad

### Architecture du Granite

 Itinéraire libre.

 Itinéraire gratuit.





## **Musique classique, jazz, danse et théâtre**

L'Andorre propose de nombreuses activités en rapport avec la musique, la danse et le théâtre, qui sont promues d'une année sur l'autre par les paroisses elles-mêmes. On peut notamment souligner l'importance du festival « Colors de música » (Couleurs de musique) à Escaldes-Engordany et du « Festival international Narciso Yepes », qui a lieu à l'Auditorium National d'Andorre à l'automne. La musique classique et le théâtre comptent parmi les principales propositions du pays et on peut notamment citer le Concours International de Piano Prix Principauté d'Andorre, qui se tient en novembre à Escaldes-Engordany, ou encore la Saison de Musique et Danse d'Andorre-la-Vieille, qui se déroule de novembre à mai ; l'ONCA (Orchestre National Classique d'Andorre) et la Chorale Nationale des Petits Chanteurs d'Andorre sont d'ailleurs les représentants suprêmes de la musique classique de la Principauté. Sant Julià de Lòria et Andorre-la-Vieille misent sur le théâtre et nous proposent la Saison de Théâtre d'octobre à janvier et de février à juin, permettant ainsi à notre pays d'accueillir les acteurs et les pièces internationales les plus célèbres. Toutes les paroisses organisent quant à elles pendant les mois d'été, des rendez-vous artistiques de renom comme des concerts de jazz, flamenco, pop espagnol et musique moderne locale, un rendez-vous des joueurs de cornemuse (Trobada de buners), des ballets folkloriques et des spectacles de danse.

Pour plus information : [www.andorre.fr](http://www.andorre.fr)

## **Auditorium National d'Andorre**

L'Auditorium National est le fruit de la tradition musicale issue de la légende du Buner (joueur de cornemuse) d'Ordino. Une tradition remplacée par un festival international de musique, parrainé par Narciso Yepes jusqu'en 1996, et dont il porte le nom depuis 1997. L'Auditorium National a une capacité d'accueil de 509 places et a été inauguré le 20 septembre 1991. Depuis lors, l'Auditorium, géré par Ministère de la Culture, a eu l'honneur d'accueillir sur sa scène des génies de la musique, comme Narciso Yepes, Yehudi Menuhin et Barbara Hendrichs, parmi tant d'autres.

## **Auditorium National d'Andorre**

Av. Germans de Riba, s/n - AD300 Ordino

Tél.: +376 838 325 - 875 700 - [ism-auditori@andorra.ad](mailto:ism-auditori@andorra.ad) - [www.auditori.ad](http://www.auditori.ad)



## FOLKLORE, FÊTES PATRONALES ET TRADITIONS

L'Andorre conserve de nombreuses danses et traditions qui constituent le folklore andorran : la Marratxa (Sant Julià de Lòria), la danse de Santa Anna (Escaldes-Engordany) et le Contrapàs (Andorre-la-Vieille) sont quelques unes des danses typiques interprétées par les esbarts (groupes folkloriques) andorrans lors des festivités plus traditionnelles : les fêtes patronales.

D'autres fêtes et traditions populaires andorranes coïncident habituellement avec des fêtes religieuses et avec les cycles naturels de la terre, comme l'Aplec de Canòlich au mois de mai, le Roser d'Ordino en juillet, et la Diada de Meritxell (sainte patronne de l'Andorre) le 8 septembre, ou encore la Foire d'Andorre-la-Vieille en octobre.

## FÊTES NATIONALES

Jour de la Constitution: 14 mars

Fête de Notre Dame de Meritxell: 8 septembre

## FÊTES PATRONALES PAR PAROISSES EN 2009

Fête patronale de Canillo, du 18 au 20 juillet

Fête patronale d'Encamp, les 15 et 16 août

Fête patronale d'Ordino, le 6 septembre

Fête patronale de La Massana, les 15 et 16 août

Fête patronale d'Andorre-la-Vieille, du 31 juillet au 3 août

Fête patronale de Sant Julià de Lòria, du 25 au 28 juillet

Fête patronale d'Escaldes-Engordany, les 25 et 26 juillet

**INDICATIF INTERNATIONAL:**  + 376

## TÉLÉPHONES UTILES

### Andorra Tourisme

turisme@andorratourisme.ad  
www.andorre.fr

### Section Musées et Monuments

Patrimoine Culturel  
Tél.: 844 141  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

**POLICE:** Bureau : 872 000 / Urgences : 110

**POMPIERS:** Bureau: 800 020 / Urgences : 118

**HÔPITAL NOSTRA SENYORA DE MERITXELL:** 871 000

**SERVICE AIDE MEDICALE (SUM):** 116

**AMBULANCES:** Bureau : 800 020 / Urgences : 118

**RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES NATIONAL:** 111

**HORLOGE PARLANTE:** 157

**MOBILITÉ:** 1802 1802

## OFFICES DU TOURISME EN ANDORRE

### Office National du Tourisme

Tél.: 820 214  
oficinacional@andorratourisme.ad  
www.andorre.fr

### Canillo

Tél.: 753 600  
vdc@andorra.ad  
www.vdc.ad

### Encamp

Tél.: 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.ad

### El Pas de la Casa

Tél.: 855 292  
turismepas@encamp.ad  
www.encamp.ad

### Ordino

Tél.: 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad

### La Massana

Tél.: 835 693  
turismelamassana@andorra.ad  
www.lamassana.ad

### Andorra la Vella

Tél.: 827 117  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad

### Sant Julià de Lòria

Tél.: 841 352 - 843 298 - 744 045  
turisme.lauredia@andorra.ad  
www.santjulia.ad

### Escaldes-Engordany

Tél.: 820 963  
caseta.escaldes@andorra.ad  
www.e-e.ad

## OFFICE DU TOURISME À L'ÉTRANGER

### Barcelone

Tél.: +34 93 215 91 04  
info@andorratourisme.cat  
www.andorra.ad

### Madrid

Tél.: +34 91 431 74 53  
j.ramirez@embajadaandorra.es  
www.andorra.es

### Portugal

Tél.: +351 213 913 740  
embaixada@andorra.pt  
www.andorra.pt

### Paris

Tél.: +33 1 42 61 50 55  
ot\_andorra@wanadoo.fr  
www.andorre.fr

### Bruxelles

Tél.: +32 2 502 12 11  
tourisme@andorra.be  
toerisme@andorra.be  
www.andorratoerisme.com





Govern d'Andorra



Andorra Turisme

[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad) - [www.andorre.fr](http://www.andorre.fr)